

薇薇安的日记：一月—上半篇

2014年2月18日，星期二，由“气候革命”网站发表

1月1日，星期五：新年快乐。我们在家度过了一个安静的圣诞假期——

只有安德瑞亚和我。我有时和安德瑞亚一起在克莱珀姆公地散步——

一年这个时节里，我特别喜欢黄昏时分，尤其当天气不好从外面回到温暖的家里时。他比我要常出门，然而有时是到静无一人的办公室工作。安德瑞亚当时正读着艺术史学家伯纳德·拜伦生的传记，他跟我说了些有关他的事。拜伦生（1865-

1959）当时从旅行于意大利开始，检视了在教堂、住家及一些广大收藏系列中的艺术品，这些艺术品之后也开放给公众观赏。佛罗伦斯的乌菲兹美术馆开放于1824年。佛罗伦斯特别重要，美第奇家族建立了对过去极大的兴趣，尤其是点燃文艺复兴之火的古代异教徒世界。

透过搜查及辨别，拜伦生开始发表关于艺术的书写。书本、艺术知识曾经以雕版的方式传播，有了照像复制术之后，这门知识才普遍传播开来。拜伦生成为权威，为交易商及买家鉴定。这时大批欧洲艺术品被送到美国，这些收藏家的遗赠之后成为美国重要收藏的核心。特别值得一提的是，拜伦生建议了富有的寡妇——

伊莎贝拉·史都华·贾汀纳在波士顿盖了一所艺廊，以安置她所购置艺术品中的精华。

拜伦生赚了钱，他把自己著名的艺术书籍收藏安置在他俯瞰佛罗伦斯的别墅——

埃塔蒂。与他同时还有其他重要的艺术史学家，但拜伦生是较为大众所熟知的一位。他既优雅又有魅力，是普鲁斯特小说人物斯万的原型之一。斯万爱上他的情妇奥德特，因为她看起来像个波提切利。



这是在我的旧公寓，大约是水牛女孩系列的那段时间，我刚结束在义大利的工作回来。海报是波提切利的“春”，收藏在乌菲兹美术馆。摄影：班·衛斯伍德

我在读我所钟爱的中国名画册，同时浏览一些文件。我意识到电脑必定更便于资料的储存，但我不用，反而，我翻过一堆堆的文件（我所保留文章的影印本）。其中许多是特别为我挑选的，由辛西亚从网络上印下来。

我重读并把最重要的那些留下来。约翰·皮尔格——

自1986年他出版他的著作“英雄”之后，我就开始读他的书和文章。在“英雄”那本书，约翰在越战中担任记者的那一部分，当时美国为了强加它的霸权，建立世界领导权（及创造地狱）所做的一切，是令人难以置信的，甚至超越了恶魔的想象力。

15 American soldier and 'suspected Vietcong', Vietnam,
(*photograph: Philip Jones Griffiths*)



根据估计，越南人死亡数为380万人；美国士兵死亡数5万8千人。

你必须看一部了不起的影片以了解究竟在美国发生了什么。气象员在家打越战。[地下气象](#)

约翰和我同年。45岁时，我对全球政治就有挺好的理解，当我读“英雄”时，一切都清清楚楚

落到该落的位置。藉由直接与世界事件的现实面接触，约翰不但学了很多也做了很多——写了好几本书，揭露高棉波尔波特的政权。约翰在“英雄”中说道：「如同却姆斯基所指出，美国政策从不为越南着想。」美国本就该在越南战败，但他们已经达到目标。越南发展初一个不同于资本主义（更为社会主义，更公平）的经济模式，且其它亚洲国家可能仿效它的可能性，对美国造成了威胁。「美国在东南亚非但没有被打败，反而毁坏、阻挡及孤立了越南以及它的‘病毒’，并且使这并且使这个地区几乎每个政权都服从美国的意向。」我们必须知道的一个事实是，这个世界是由廉价劳力所推动的；从那时起，美国的利益考量及资本主义就能剥削这个人口密集的地区，尤其是印尼。

在我的文件中，一篇约翰所写的文章如此开头：[「國家們是『棋盤上的旗子，在此之上是一場為了主導世界而下的棋局』，克松爵士在1898“印度的勝利”中寫道。到如今沒有任何改變。」](#)

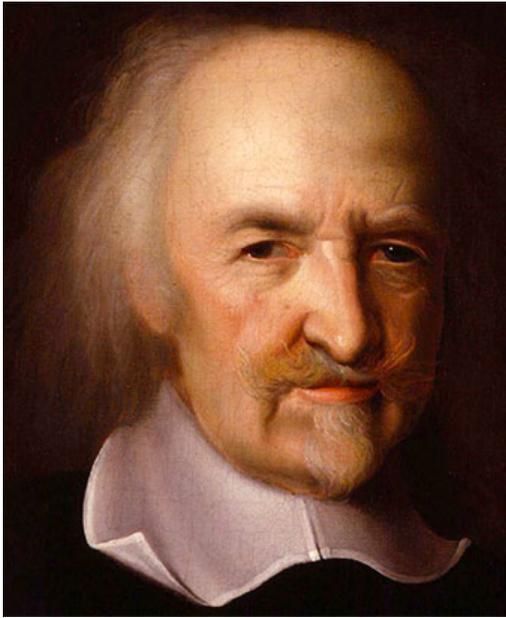
这篇文章可为美国今日藉着英国与澳洲的帮助所进行的战争游戏下定义：为了能源、采矿及肥沃的土地而渗透非洲，在亚洲建立军事影响力，以阻止他们的竞争者——中国，取得这些资源。

「没有任何改变」：日本、中国过去的侵略者，再一次加入这场游戏，迅速地重新武装。在2020年，百分之六十的美国海军战力将布署在亚洲，以中国为目标。

在另一篇文章中，我读到：美国不断累积的债务中（即使它已经破产了），最大的一笔来自军事基地支出（在日本有23个）。

好，现在，在约翰的文章中他提到：「自从北大西洋公约组织在2011年将利比亚缩减到成为一个霍布斯主义的国家，最后一道障碍就垮了。」基于整理文件的需要，我查了一下“人人的百科”及他的书“利维坦”（我还没读过）。我从“英国文学友伴”节录了这一段话：「霍布斯政治哲学的基础是，人并非如亚里斯多德所主张，是天生群居，会辨识社群对他的要求并共享繁荣；相反的，人是完全自私的生物，只求自己的好处，反抗他人竞争性的主张，所造成的结果是争论、敌意及战争。」他说人的自然状态就像这样，但他又如何得知？

亚里斯多德的观察认为，人群居的天性能导致一个使人类繁荣的社会结构。我无法了解，一个充满战争的国家如何能达到任何程度的和平共存及文明生活，到底，霍布斯本人也住在这个世界上。或许他也提供了解释，但这解释必然充满漏洞，因为他的基本前提最多也只说明了一半事实。这是多数哲学家的问题；他们的提议不是胡扯就是来自不完全的观察，然后进行一系列的心智体操，以此支持他们的理论。



托马斯·霍布斯偏爱演绎法胜于归纳法。演绎法是设立一套理论，然后以理由证明它；归纳法则是（但愿能）涵括到所有能找到的真相。霍布斯对人性自私的看法和他对自然状态是机械主义的论调，认为人是完全由物质的需求及欲望所驱动。他接着建立了一套理论：人喂他们自己的利益着想，不希望持续生活在战争之中，必须同意接受所有他们碰巧遇到的统治者（以英国为例，即皇室）。除非统治者不能保护他们，他们必须完全服从统治者。

我不知道我是否会读“利维坦”，可是这理论支持了其他机械论的出现，例如：自由放任主义及自由市场（老实说完全依赖于是否能成功地操控整个系统——

托马斯·霍布斯

绝不是个平坦的游戏场），还有人类因此而培养出的不良特质，例如：维多利亚时代一句受欢迎的格言说道：「人类的自私是上帝的眷顾。」，认为上帝让我们自私，所以我们必定会繁荣——这个推论是：穷人必须要帮助他们自己。

我同时认为这个论调为一个“俱乐部”的人铺路，这群人被训练以机械观看世界，因此他们知道对我们这群愚蠢且敏感的人而言，什么才是最好的。（[“媒體控制”](#)，诺姆·却姆斯基）

我告诉你们这些是因为我觉得它有趣，也因为你们必须知道过去，才能认识现在，还有，因为在字典中追究文字的根源是如此重要：演绎法（deduction）这个自来自拉丁文的动词ducere = 引导，de=离开/归纳法（induction）= 引入（Duke=领袖）。

再引起大家多点兴趣，希腊人了解以同质性为目标，不完整的理论所引起的不和谐。普罗克鲁斯特斯（Procrustes）是一位有名的强盗，他名字的意思是“拉长者”。它引诱旅人到他的旅店，并且只有在把他们拉长或截短到合于他自己床的尺寸时才放他们走。（[难以置信的（fabulous）](#)这个字来自寓言（fable），故事——不真实）。

除夕夜，我在凌晨2.30醒来，想着：气候革命和非营利组织、行动主义团体、其他机关团体及个人合作，以阻止在英国进行压裂；我们将一起起草一封信，告知大众真相，以此为第一步。我们希望许多人会连署，尤其希望得到农民们的支持。

我担心，即使大卫·卡梅伦说，在公平的讨论前不会有任何事发生，我们从政府听闻到的都是它会进行：执照已经核准了，眼看有更多会跟着发生。我们，反对者，在媒体中没有那么

大声，所以我们全部以同样讯息回应是很重要的。我们不能只是说他们在说谎，因为我们寻求的是广大民众的支持。但或许我们都能同意“政府的行为是不负责任的”这样的说法？

我所听到政府的说法，没有一句是真的。他们想对这包含了上百个测试井的基础设施放行，致我们的土地、水源及美丽的乡村于污染破坏的风险，只为了让公司及他们的投资者赚到利润——而这只会持续5年。页岩气并不如政府所宣称的那般丰沛——同时他们还忽略了其他的替代方案。

1月6日，星期一：每个人都回到工作岗位。这次的圣诞及新年假期刚好都在一星期的中间，在假日及周末之间只有一两天的间隔，所以大家等到6日才上班。

1月7日，星期二：接受“名媛淑女”杂志 (The Gentlewoman)的黛博拉·欧尔采访；将于2月22日发行。他们给我们的时尚照片4页的版面，但访问的内容是关于气候变迁。接受这些访问是重要的，因为这有助于让人们意识到这个议题，但我现在较少接受采访，因为我忙着工作（以及写部落格——我喜欢）。有太多重要的事我希望能去做。我很期待明天的反压裂会议。

1月8日，星期三：到柯谭路，老街，到一间摄影工作室。

当我们在70年代开始我们的生意时，我一周花三天到伦敦各处的包工那里——我剪裁布料，把它们带到机工缝纫师那；我设计编织的图案，然后把羊毛带到手工编织工那里；我还带材料到希腊匠人那里，让他们做衣服及鞋子。在柯谭路，我拜访一位花边材料商，庞大的仓库从地板到天花板堆满了宝藏。现今，我们从目录选花边，或把我们自己的设计寄给厂商做，这些厂商通常是在义大利，且不对一般消费者开放。

我和摄影师艾拉史戴尔·迈克莱兰及造型师强纳生·卡叶一起完成了我在“名媛淑女”杂志中要刊的照片。他们既好又聪明，我享受这合作的过程。

现在下午三点，我到我儿子乔在艾姆威尔街的住处和反压裂团体开会。在乔的帮助下，气候革命的角色，是试着把许多行动主义团体结合起来。大家喜欢使用“政府的行为是不负责任的”这个主意。我们讨论了公开信主要的内容，现在它是好的。最重要的是，它要求政府在回答所有我们提出的问题之前，停止压裂的动作（我们将反驳他们的主张）。和我们一起工作的伙伴实际进行抗争的组织能力令人印象深刻；我们全都依赖在营区那些气候行动主义人士，来维持这抗争的焦点。

我总是做同样的三件事：设计服装，[權衡品質與數量 \(QvQ\)](#)，气候革命。

1月10日，星期五：安德瑞亚和我到米兰为我们男装系列的发表作准备。这场秀在星期天，

下星期整个星期，我们的义大利展示场将开始向买家及我们自己的分店，贩售我们除了金色标签系列之外，包含饰品在内所有系列的设计。整个活动接着延续到伦敦、巴黎及洛杉矶。我们在义大利的建筑物里有许多人。我把重心放在中性的针织衫，确定它们看起来好看，并为制作进行一些改善。（我们义大利公司的伊丽莎，令人惊讶地在三天内完成，做得很好。）

我也检视了刚抵达的红色标签系列设计。一般而言，我觉得满意。“我希望穿着这个系列服饰的女人们看起来受到呵护、温暖、有冒险精神、显得重要，并且有艺术气质。”我把男装系列的造型、角色分派留给安德瑞亚还有乔治持续进行（这一季的设计，我们给与乔治很大的自由，他也很卖力工作）。整个秀看起来很不错，我接受了关于反压裂的访问。

1月14日，星期二：在家。

1月15日，星期三：上午10点，在停泊于黑衣修士桥附近的“总统号”船上，参加一个记者招待会，在会中我将针对“生态灭绝”进行演讲。它是这么发生的：生态灭绝的概念从1970年代起就有了，自1970年代到1990年代这几十年间，联合国内部一直在审视是否将生态灭绝列为反和平的犯罪行为。1996年，即使有好一些国家反对将之除外，它在最后时刻还是未经表决就被搁置了。宝利·喜京斯，一位英国律师以及“[將生態滅絕列違反和平犯罪行為](#)”的提倡者，在2010年有了这主意，判断人们会再次回应这个诉求：「生态灭绝是在一既定领域内，造成生态系统的强烈损害、毁坏或消失，不论是由人类媒介或其他原因所造成，遭破坏的程度，使这领域中居住者的和平受益权，已经或即将严重地被缩减。」

罗马规约修正提议，宝利·喜京斯，2010年4月

宝利进行了一场演讲，之后普莉斯卡·梅兹（英国结束生态灭绝组织现任自愿主席）表示她将尽力提供她所能提供的任何帮助—

参考[普莉斯卡的访客部落格](#)。这还只是个很小的机构，但他们做得十分地好；他们已经有两个模拟法庭，其中之一在2011年起诉了[艾爾伯塔瀝青公司](#)。「在9月底，两位首席执行官被发现罪。2011年9月30日，两份起诉状以生态灭绝的罪名，起诉加拿大的阿萨巴斯卡沥青公司。生态灭绝的法规第一次在英国最高法院的模拟法庭被测试，用来审理案件。整个过程由天空新闻以实况转播的方式，向世界各地对这出戏的开展有兴趣的观众播放。首席皇室法律顾问麦可·曼斯菲尔德、克里斯·帕克及他们的律师团，针对起诉书对全球石油公司的巴纳曼先生和葛拉米斯集团的天齐先生之控诉进行答辩。即使这些首席执行官是由演员所扮演，公司也是编造的，所提的证据却是真实的，判刑的结果也如同是在审判真正参与这些事件公司的首席执行官。」

如果你开始一个想法，你得到帮助。这是吸引我提供他们帮助的原因，也是总统号让他们免

费使用场地的原因（我们有一次在这艘船上进行香水发表会）。我还知道，只是听到“生态灭绝”这个词，就足以让大众意识到这件事。但在这记者踊跃出席及报导的发表会之后，我了解到这个运动真的有达到坚实成果的机会。

1月17日，星期五：我的朋友，罗娜·塔克为“年少轻狂”杂志采访我。在时尚周时，我将客座编辑这杂志。

1月18日，星期六：安德瑞亚和我参加了凯特·摩丝在科兹沃思举办的生日宴会，开车90分钟就到了。我很享受这个宴会。因为太忙，我很少和这些朋友碰面。我的老朋友克里希·海因德（我们曾经到哪都在一块）实在欣赏莎蒂·佛洛斯特和她母亲（我必须邀请她们到我的红色标签秀，这秀的灵感来自于莎蒂在16年前担任模特儿的一个系列作品），史黛拉·麦卡尼和费瑞特·欧兹别克（他做了迷幻感的装饰），还有凯特本人，「哈罗！」（我以前就说过，她的声音是如此性感且具有亲密感——她说的每件事听起来都像是一桩阴谋——什么阴谋？有一天我一定要找出答案。），之后还有娜欧蜜！安德瑞亚喜爱她。她真的是个女神——她举手投足就像是女神，她能让事物为之移动。



莎蒂·佛洛斯特

1月20日，星期一：另一位亲爱的朋友，尚-伊夫思·泰宝德特，世界闻名的钢琴家——下班后安德瑞亚和我骑自行车到衞格摩厅，尚-伊夫思和次女高音安洁莉卡·柯西拉杰儿一起办音乐会。我们是如此幸运。尚-伊夫思比以前更甜。他成为明星不只是由于他超级有天份，还因为他是如此令人钟爱地好——

以及有趣。我们大家聚在一起，包括他的朋友保罗。

1月21日，星期二：权衡品质与数量。我和来自维也纳分店的葛瑞格见面，他向我说明他采购红色标签商品的情况。我还有时间进行概览并做一些修改。下午一到万亿基金会的办公室，在那里他们的团队告诉辛西亚和我有关基金会的进展，并回答我们的问题。他们为了让小额投资者也能投资再生性能源，非常辛勤地工作着，这意味着大众不只能更深入地参与再生性能源的发展，还能对银行体系有更多掌控。

1月22日，星期三：泰瑟和我下班后骑自行车到萨默塞特府观赏一个摄影展，其中搜罗了曾被英国电影和电视艺术学院大奖提名的明星们的相片。这么多电影明星的照片同场展出，这应该是最大的一场，由安迪·高茨摄影。我们也要向安迪道谢。我们为绿色和平组织设计“[抢救北極](#)”的T恤，他一直都为我们拍摄名人穿着这件衣服的照片。

ACADEMY AWARD® NOMINEE

Best Documentary Feature

“★★★★”

“...a terrific movie, energetic and articulate.
It's the don't-miss documentary of the season.”

—*Christian Science Monitor*

A DOCUMENTARY FILM BY SAM GREEN AND BILL SIEGEL

THE WEATHER UNDERGROUND

THE EXPLOSIVE STORY OF AMERICA'S MOST NOTORIOUS REVOLUTIONARIES

“A great story!
Terrifically smart!”
—*Elvis Mitchell,*
The New York Times



“Exhilarating.
Couldn't be
better timed.”
—*The Washington Post*

“Essential
Viewing”
—*The Boston Globe*

“Powerful and
searching!”
—*Entertainment Weekly*

NARRATED BY LILI TAYLOR

with **BILL AYERS, KATHLEEN CLEAVER, BERNARDINE DOHRN, BRIAN FLANAGAN, DAVID GILBERT,
NAOMI JAFFE, MARK RUDD, LAURA WHITEHORN, and TODD GITLIN**



我喜爱收到我朋友贝琪寄来的信，有时用老式的打字机打，有时用手写。关于气候变迁，我选择专家。

development plan to supply 'the LNG to hungry Asia. Our goal is a Neocron one, continually on its knees with its lips puckered for the infamous key to oil interests.

It's worth noting that in the case of the successful resistance of Bulgaria to fracking, it was initiated by farmers & land people, but expanded by means of the Internet (Just as you are doing for the "Climate Revolution") Activists expanded the protest & demonstrations, by translating the data on the internet, when necessary, helping to organize an internet petition of 51,000 signatures, & 60,000 Facebook followers.

Here's what happened. The Bulgarian Govt first proceeded without information to people. The Media followed by only praising the Plan. The country began to protest from information on the internet. The protests grew and manifested itself by protests before the Ministry of Energy, and grew in cities, until finally there were demonstrations in 15 Bulgarian cities, and solidarity demos in London, Paris, & Copenhagen. That was on 14 Jan 2012. Four days later, the Bulgarian Parlt voted to ban fracking 166-6. Horrah, the Resistance!

In an interview with Josh Fox who made the film "Gasland" (it has a famous scene where a Colorado resident showed how fracking



Mr Noel Parker-Jervis
3549 Cardiff Pl
Victoria BC V8P 4Z2

9 Dec. 2013

Dear Vivienne:

Thanks for the latest blog & the Climate Change call. There is ^{here an} effort by tarsand companies to move it to BC ports and to ship it as diluted bitumen. Tarsands won't move in a pipeline unless it is diluted. The whole project is vehemently opposed by most BC people who value the environment, terrestrial & marine, & especially by our native Indians. We have succeeded in delaying it by years. But both the BC & Federal Govts are for it (They are "ruled") for immediate economic reasons. Destroy the planet tomorrow to get business today!

We don't oppose it just for the immediate dangerous destruction along the pipeline & marine routes, but also because of the underlying destructive climate change involved in the increasing tarsands work.

There is another issue that threatens us in BC. We have a northerly area of agriculture - the Peace river valley. As you are well aware, & as your maps show, climate change affects most aspects of life adversely, but with respect to agriculture, Canada is lucky. Warmth will bring a longer growing season. The Peace river area will become even more valuable farming land. Just at this critical point, the BC Govt plans to build a massive hydro-electric dam that will flood much prime land & the wildlife corridor on it. Hydro-electric power is as green as you can get. But that is negated by the purpose of the dam. Its power is to be used for extraction of natural gas by fracking. That's about as far as may be from green. And then by conversion of the gas to liquid for shipping elsewhere.

The BC Govt is touting this LNG effort for its immediate economic effect by encouraging many energy companies to enter. Companies are interested but not yet finally committed - may ~~the~~ the gods be thanked. I ~~hope~~ they are dissuaded by Australia's example. They rushed like mad to build LNG plants for the Asian market, but are now back tracking

The Rulers & the Ruled see no further than instant economic activity however deleterious. Unlike the Vivienne Westwoods of the world who know "What's bad for the Planet is bad for economy". Earth is for Life!

Wonderful photo of you in that replica of Good Queen Bess' dress. Great work by that Berlin student of yours. You must have inspired & taught her/him well. You were superb in the dress. Bess knocked off the Armada. You lead the climate Revolution!

I share your admiration for John Pilger. He is an intrepid reporter and a man for humanity. Do you know a magazine called New Internationalist? (newint.org) The November, 2013 issue has an article on Pilger's recent endeavours.

Thankyou for your summary of Ms Hudes valuable whistle blowing. I applaud your change of "elite" to "rulers". You make a proper and nice distinction as to "elite".

I am working on a paper for the Editors of our local daily. I want to alter the ordained mindsey to one more sceptical about Big Pharma, Big Finance, etc. With the help of your recap of the Hudes revelations, and data on the depredations of Big Finance I hope to persuade them to write or accept articles that will make readers vomit every time they pass a bank. And get themselves fired!

To you & Andreas all best wishes & admiration for your tireless work in fashion & for the world..

Love

Bachee

* 我将在接下来几天完成直到一月底的日记，包括我们反压裂的主张在内。